

## Introduction générale

L'objectif primordial de l'enseignement du français en Algérie est de développer chez l'apprenant des compétences à partir desquelles il sera capable d'une part, de lire, d'écrire et, d'autre part, d'acquérir une compétence communicative pouvant lui servir au sein de la classe ou dans des situations hors du contexte scolaire

Cette compétence de communication permet, en effet, à l'apprenant de se frotter à une autre culture en développant chez lui un esprit de tolérance et de respect de l'autre comme le note RIVENC. Paul : « *Apprendre à communiquer dans une langue étrangère, c'est avant tout tenter d'explorer, de découvrir, mobiliser sa curiosité pour tenter de comprendre d'autres comportements, d'autres pratiques, d'autres manières de sentir et de penser, pour vivre avec d'autres gens* »<sup>1</sup>

La compétence orale est l'une des clés de l'apprentissage .Elle sert de levier pour activer la réflexion de l'apprenant et l'engager dans un dialogue structuré qui l'aide à produire du sens, à approfondir sa compréhension et à acquérir de nouvelles perspectives.

Cependant l'enseignement/apprentissage du français, dans les différents cycles de l'éducation, et notamment du primaire, ne manque pas de poser des problèmes aux apprenants et il y' a souvent des difficultés qu'ils rencontrent surtout à l'oral : bagage linguistique pauvre, mauvaise prononciation, incompréhension de la langue et surtout des obstacles d'expression ne permettant pas de favoriser une bonne interaction verbale entre les pairs au sein des classes de français.

En Algérie, le français est la première langue étrangère enseignée aux apprenants dès l'école primaire .En effet, ces apprenants qui ont d'autres langues maternelles ne se trouvent pas seulement mis en contact avec cette langue à l'école mais elle est présente même dans leur contexte social : à la maison, à la télévision, au sein de leur famille ainsi que dans des endroits publics tels que les hôpitaux, les administrations ...etc.

Au cours de l'année 2003 , le système éducatif algérien a introduit l'approche par compétences dans l'enseignement/apprentissage du français en élaborant de nouveaux programmes visant surtout à amener l'apprenant à mobiliser ses ressources tant à l'écrit qu'à l'oral tout en le mettant dans des situations pour acquérir des savoirs faire(compétences

---

<sup>1</sup> Paul Rivenc. 2000, p. 174

scripturales ou même langagières ) et de les transmettre dans d'autres situations de la vie quotidienne.

Les apprenants doivent être en mesure de communiquer dans leur vie quotidienne en faisant usage de leurs compétences développées et leurs connaissances acquises à l'école. Pour cela l'enseignant doit créer un climat favorable pour provoquer une interaction et surtout maintenir la communication en classe en se basant sur la motivation de ses élèves.

Dans ce cas la tâche de l'enseignant consiste à mettre l'enfant en harmonie avec l'école, et le familiariser avec l'apprentissage de la langue française ,en mettant en œuvre une pédagogie qui convient le mieux à la psychologie de ses apprenants, par l'utilisation des pratiques qui stimule leur désir d'apprendre la langue, de la manière qui répond le plus à leurs besoins.

Nous nous sommes donc interrogées sur la manière de mettre en place un tel enseignement d'une langue étrangère à l'école, et les moyens à mettre en œuvre, afin que cet apprentissage soit le plus agréable et le plus efficace possible pour l'enfant.

Outre l'enseignement d'une pratique de l'oral par stimulation et répétition ; outre l'usage d'un langage lié aux échanges pédagogiques (consignes) l'enseignant doit organiser des activités à fonction récréative et ludique autour de supports oraux variés comme : « la comptine » qui tient le haut du pavé dans la didactique de l'oral. Dites ou chantées, récitées individuellement ou à deux, ces petits écrits oralisés sont très appréciés par les enfants. Elles les initient aux sonorités de la langue, et les familiarisent avec une langue orale, joyeuse et poétique contenant souvent de l'humour qu'ils doivent saisir ; en particulier lorsqu'elles créent chez eux de fortes réactions affectives. La mémorisation de ces petits textes se fait aisément et cela dote l'apprenant d'un bagage de sons, de mots, d'expressions et de structures variés.

Dans notre travail on a choisi comme public les élèves de la 3<sup>ème</sup> année primaire.

## **Constat et problématique**

Toute recherche se justifie par un constat qui conduit à poser une problématique, à partir d'une observation faite à l'école primaire (lors de notre stage en 3<sup>ème</sup> année licence) ,on a constaté que les pratiques d'enseignement de l'oral en FLE sont rigides et systématiques ;la chose qui ne motive pas l'apprenant et qui n'exploite pas la créativité et le potentiel de l'élève qui est avant tout un enfant, dont on doit attirer son attention vers cette langue pour qu'il l'aime et la pratique.

De ce fait , nous nous sommes interrogées, dans un premier temps , sur la possibilité d’avoir recours ,en séances d’orale à l’exploitation de nouveaux supports tout à fait différents des supports classiques tels que les textes écrits proposés dans les manuels scolaires, puis nous sommes venues ,dans un deuxième temps, à l’idée d’utiliser la comptine comme support de motivation afin de vérifier son effet dans le développement de cette compétence de s’exprimer en français langue étrangère au niveau du primaire, et plus particulièrement , en classe de 3<sup>ème</sup> année primaire (la 1ère année d'apprentissage du français), où il faut installer l'acquisition de l'oral car tout apprentissage de langue est oral avant qu'il soit écrit, et du fait que « *rien n'arrête un apprenant motivé* »<sup>2</sup>.

De ce qui précède nous formulons la problématique de cette recherche comme suit :

-Pouvons-nous considérer la comptine comme un support de motivation dans une séance de l’orale en classe de 3 AP ?

### **Hypothèses de recherche**

- A travers cette étude nous vérifions les hypothèses suivantes :

-On pourrait considérer la comptine comme un support de motivation dans une séance de l’orale en classe de 3AP.

### **Objectifs du travail**

Actuellement, le monde moderne exige des solutions nouvelles, vivantes et adaptées à la société du 21<sup>ème</sup> siècle. Alors il est nécessaire d’appliquer les nouveaux moyens didactiques dans le processus d’enseignement /apprentissage du FLE : « *Une classe, en effet, est une petite société et il ne faut pas la conduire comme si elle n’était qu’une simple agglomération de sujets indépendants les uns des autres*». <sup>3</sup>

Notre objectif est de voir comment les enseignants de français langue étrangère utilisent la comptine comme support didactique pour améliorer l’oral des apprenants de la 3<sup>ème</sup> année primaire de vérifier l’effet que peut avoir la comptine sur l’apprentissage du français langue étrangère, ce qu’elle permet de travailler; et les compétences qu’elle fait acquérir.

---

<sup>2</sup>Prensky

<sup>3</sup> Fourcade, René, Pour une pédagogie dynamique, France : ESF .1972 p.11).

Nous voulons, à travers ce travail, montrer que l'oral joue un rôle très important dans la maîtrise de l'outil linguistique et qu'il est nécessaire d'installer cette compétence chez les apprenants de 3 AP .L'oral dans une classe de langue veut dire « participer » et il faut qu'il soit pratiqué en envisageant de faire des apprenants des locuteurs capables de prendre la parole en français.

Notre étude va se baser sur une méthodologie descriptive expérimentale. Pour cela, nous proposons l'exploitation de la comptine dans une classe de FLE auprès d'un public bien défini (3<sup>ème</sup> AP) en référant à la partie théorique.

Ce travail se compose de deux parties :

-La partie théorique contient deux chapitres : dans le premier chapitre, nous parlerons de l'enseignement/apprentissage de l'oral au primaire : la définition de l'oral, la didactique de l'oral et son importance en classe de primaire, puis nous aborderons les activités orales en classe de FLE, les supports pédagogiques utilisés et les activités à réaliser pour travailler l'oral au primaire. Enfin, on va parler de la notion de la motivation et La responsabilité de l'enseignant par rapport à la motivation de ses apprenants.

Dans le deuxième chapitre, nous aborderons l'historique de la comptine, sa définition, ses rôles, ses types, ses caractéristiques, ensuite nous parlerons de la comptine en classe de FLE, sa place dans l'enseignement en Algérie, enfin nous allons parler de l'apprentissage de la comptine.

-La partie pratique englobe aussi deux chapitres : dans le premier chapitre, nous parlerons du manuel scolaire de la troisième année primaire (3<sup>ème</sup> AP) : sa structure et organisation, le programme de la 3<sup>ème</sup> AP, enfin nous allons parler de la place des comptines dans le manuel scolaire.

Le deuxième chapitre s'intitulait «L'exploitation de la comptine en classe de FLE» , il inclut notre expérimentation, et c'est à la lumière de l'analyse des données recueillies que nous allons vérifier nos hypothèses de départ.

# Partie théorique

# **Chapitre I**

## **L'oral et la motivation des apprenants**

Comprendre et se faire comprendre est l'objectif de tout apprenant de langue étrangère. Aider l'apprenant à comprendre et à se faire comprendre est l'une des fonctions essentielles de tout enseignant de langues.

L'enseignement de l'oral a toujours fait l'objet de préoccupations pédagogiques et linguistiques chez les enseignants de français langue étrangère.

La communication est la finalité essentielle de l'apprentissage d'une langue étrangère, or tout acte de communication suppose l'existence d'un émetteur et d'un récepteur même virtuel, la compréhension d'un message oral est donc indispensable, car il faut comprendre le message pour pouvoir y réagir et y répondre.

Dans ce chapitre nous avons essayé de mettre en évidence des points relatifs à l'univers de l'enseignement de la langue Française, nous parlerons de l'enseignement/apprentissage de l'oral au primaire : la définition de l'oral, la didactique de l'oral et son importance en classe de primaire, puis nous aborderons les activités orales en classe de FLE, les supports pédagogiques utilisés et les activités à réaliser pour travailler l'oral au primaire. Enfin, on va parler de la notion de la motivation et La responsabilité de l'enseignant par rapport à la motivation de ses apprenants.

## **1/L'enseignement/apprentissage de l'oral au primaire**

La parole est très importante dans la vie humaine, c'est l'un des moyens qui permet aux hommes de communiquer entre eux. Elle reflète la pensée de l'être humain dès son jeune âge (l'enfance). Après avoir appris sa langue maternelle, l'enfant apprend aussi à l'école d'autres langues dites étrangères pour le préparer à sa citoyenneté et ouvrir son esprit à d'autres cultures. L'enseignement /apprentissage de FLE va mettre en œuvre une didactique de l'oral en profitant du jeune âge de l'enfant, un facteur qui favorise l'acquisition facile et rapide de la langue. Surtout que la recherche scientifique a montré que l'enfant possède d'étonnantes capacités auditives et phonétiques ; il est réceptif aux sonorités les plus diverses et il peut mémoriser et reproduire les mots plus facilement qu'un adulte.

En classe le rôle capital de l'enseignant consiste essentiellement à aider l'élève à s'exprimer et communiquer verbalement en langue étrangère d'une manière pédagogiquement étudiée.

## 1-1/Définition de l'oral

Dans les différents dictionnaires que nous avons observés, nous pouvons voir plusieurs types de définitions. Cependant, il n'y a pas de grandes différences dans les définitions obtenues des dictionnaires :

Selon le Rebert Dictionnaire D'Aujourd'hui, l'oral est défini comme : « *opposé à l'écrit, qui se fait, qui se transmet par la parole, qui est verbal* ». <sup>4</sup>

Cependant, selon Le Petit Larousse illustré, l'oral signifie : « *fait de vive voix, transmis par la voix (par opposition à l'écrit). Témoignage oral. Tradition orale, qui appartient à la langue parlée.* » <sup>5</sup>. Un autre Dictionnaire tel que Le Dictionnaire HACHETTE encyclopédique définit l'oral comme : « *transmis ou exprimé par la bouche, la voix (par opposition à l'écrit) qui a rapport à la bouche* » <sup>6</sup>. Le Petit Rebert de la langue française donne aussi une définition de l'oral comme : « *mot qui vient du latin os, oris «bouche», (opposé à l'écrit) qui se fait, qui se transmet par la parole* » <sup>7</sup>

Nous constatons que les définitions que nous obtenues dans les différents dictionnaires ont presque toutes le même sens quant à la définition du mot oral. En résumé, nous pouvons définir l'oral comme la parole, la voix, ce qui est transmis ou exprimé par la bouche et qui s'oppose à l'écrit.

## 1-2/La didactique de l'oral en classe de primaire

Au primaire on apprend d'abord à parler le français avant d'apprendre à le lire et l'écrire ; la maîtrise de l'oral se développe dans et par les interactions en classe auxquelles les enfants prennent part.

Pour cette raison on trouve la didactique de l'oral en classe primaire impose toujours une mise en œuvre des pratiques pédagogiques d'intégration , car ce n'est pas facile de faire entrer un enfant dans une tâche langagière en langue étrangère, une chose qui demande une organisation de ses actions, pour qu'il peut construire des représentations spécifiques de la

---

<sup>4</sup>Le Rebert Dictionnaire D'Aujourd'hui, Alain Ray, Canada, 1991, p.700

<sup>5</sup> Le Petit Larousse illustré, Larousse, Paris, 1995, p. 720

<sup>6</sup>Le Dictionnaire HACHETTE encyclopédique, HACHETTE, Paris, 1995, p. 1346

<sup>7</sup>Le Petit Rebert de la langue française, Dictionnaire le Rebert, Paris, 2006, p.1792



classe; c'est-à-dire la manière dont l'élève se situe par rapport aux autres et à l'enseignant lorsqu'il essaie de prendre la parole.

Une séance de l'oral a besoin d'une démarche pédagogique qui se déclenche à partir d'une source de motivation; il faut que l'enseignant sait comment présenter une proposition, une tâche langagière en déterminant dès le début et d'une manière claire ses objectifs, de ce qu'il veut apprendre à ses élèves, car il est important d'adapter un contenu adéquat à l'âge des apprenants et le présenter d'une manière structurée. Les idées de contenu vont être enrichies d'une manière logique au cours de la séance orale, après avoir précisé de quoi il va parler et pour quelle raison, en utilisant des illustrations, de l'humour, du jeu ... etc. Il terminera la séance d'une manière claire, pour qu'il assure la bonne transmission de la langue qui s'harmonise en même temps avec l'installation des savoir-faire ; parce que la didactique de l'oral vise que l'élève apprend à parler, connaître le fonctionnement de la langue, et automatiser chez lui des savoir-faire de base.

### **1-3/L'importance de l'oral en classe de FLE**

L'oral en classe du FLE au primaire doit être développé et valorisé en tant que pratique et moyen de communication utile dans le contexte scolaire et extrascolaire, sans oublier que la production orale est une pratique de classe indispensable aux apprentissages qui a son importance

L'oral pour un enfant au primaire est un moyen d'exposition de son imagination. Il est aussi pour beaucoup d'élèves un bon support de perception et d'apprentissage, les élèves se souviennent mieux d'une idée ou une notion qu'ils ont entendue.

Ainsi l'oral permet l'entraînement à formuler et à réfléchir, puisque la connaissance est mieux structurée lorsqu'elle est exprimée oralement.

Au moment de l'apprentissage oral, l'élève a le droit à l'erreur en tant qu'outil d'enseignement, donc l'erreur à l'oral permet à l'élève de reformuler sa parole jusqu'à ce que l'idée soit juste et la notion soit exprimée d'une manière correcte, pour l'objectif d'améliorer sa performance.

L'expression orale en classe est indispensable dans la construction du savoir, c'est une activité qui permet aux enseignants de vérifier et d'évaluer la compréhension des élèves à travers la participation et le débat.

## **1-4/Les activités orales en classe de FLE**

Une didactique de la langue qui répond aux objectifs de l'enseignement/apprentissage de l'oral en FLE demande toujours une corrélation entre deux activités de base qui sont la compréhension et l'expression. En suivant une approche communicative on commence nécessairement par comprendre avant de produire.

### **1-4-1/ Compréhension orale**

La compréhension orale est une compétence qui vise à créer progressivement chez l'apprenant une stratégie d'écoute et de compréhension de l'énoncé oral, pour l'objectif de former des apprenants autonomes au moment de la prise de parole, et même de réinvestir ce qu'ils ont appris en classe à l'extérieur (vie quotidienne). Ses objectifs sont d'ordre lexicaux, socioculturels, communicatifs, phonétiques, discursifs, morphosyntaxiques...

En effet à travers la séance de compréhension orale les apprenants peuvent reconnaître des structures grammaticales, des sons, un lexique en situation d'énonciation, et des structures de communication qui amènent l'élève à une compréhension globale puis détaillée de l'activité proposée.

### **1-4-2/ Expression orale**

L'expression orale, rebaptisée production orale, est une compétence que les apprenants doivent progressivement acquérir, qui consiste à s'exprimer dans des situations d'énonciation diverses en FLE.

Il s'agit toujours d'un rapport interactif entre un émetteur et un récepteur qui consiste à faire appel aux compétences de compréhension, pour que l'apprenant soit capable de produire oralement des énoncés dans des différentes situations de communication ,pour qu'il puisse répondre, interroger, s'exprimer ,demander, communiquer... etc. Après avoir surmonté les problèmes de prononciation, du rythme et d'énonciation, de grammaire, et d'autres liés à la compréhension.

## **1-5/Les supports pédagogiques utilisés en classe de l'oral**

L'enseignement est toujours appuyé autant que possible sur les supports pédagogiques de son époque, livre, tableau, images, cassette, CD,....etc.

Ces supports ne sont pas de simples changements de la technologie moderne et d'actualité mais c'est l'occasion de renouvellement des pratiques et une remise en cause des rapports entre l'objet de l'enseignement, l'apprenant et l'enseignant.

### **1-5-1/ Le support tableau**

Le tableau est un support visible par tous, sur lequel on peut écrire une infinité des mots, exercices, énoncés....etc. C'est un support de connaissance et de construction. Pendant une séance orale le tableau deviendra un champ d'illustration et d'explication si une idée dite oralement est ambiguë pour certains apprenants.

### **1-5-2/ Le manuel scolaire, support écrit**

Le manuel scolaire est un support didactique de base indispensable, sous forme d'un livre, ouvrage ; qui représente un outil de travail commun aux élèves de la même classe. Le manuel est envisagé à la fois comme objet et moyen d'apprentissage, il permet aux apprenants de poser leurs questions sur la compréhension du texte. Ce support écrit peut contribuer à une meilleure compréhension et expression de l'oral.

### **1-5-3/ L'image**

L'image est l'un des supports utilisés dans la didactique des langues au primaire pour son pouvoir de véhiculer le sens aux enfants. L'image est capable de faire appel à l'imagination de l'enfant, la chose qui l'encourage à parler et s'exprimer, sans oublier que c'est un support de concrétisation de l'abstrait et un moyen d'illustration.

### **1-5-4 /Le support audio**

Pendant la séance de l'oral l'enseignant peut utiliser des documents sonores, cassette, CD... enregistrés par des francophones, ou bien il peut faire ses propres enregistrements. L'outil audio peut présenter une comptine, conte, dialogue.....etc. les écoutes de l'apprenant au produits sonores vont l'aider à construire une idée sur le contexte qui va l'amener vers une production orale au moment de répondre aux questions posées.

### **1-5-5/ Support TIC et audio-visuel**

Les TIC et les vidéos permettent d'accroître la motivation et le plaisir d'apprendre, on peut remarquer l'intérêt particulier que les enfants portent aux activités qui se déroulent dans cet

environnement d'outils technologiques, les TIC et les vidéos ont cette puissance de la bonne représentation des images qui retiennent davantage l'attention de l'élève, permettent la transmission d'un grand nombre d'informations en peu de temps et offre une meilleure mémorisation de la langue en stimulant l'apprenant à émettre les mots et à les bien prononcer.

## **1-6/Les activités à réaliser pour travailler l'oral en 3<sup>ème</sup> AP :(guides pédagogiques des manuels de français 3<sup>e</sup> AP-4<sup>e</sup> AP-5<sup>e</sup> AP)**

### **1-6-1 Actes de paroles à réaliser**

Travailler l'oral s'organise autour des actes de paroles sélectionnés dans le programme. Pour chaque séquence ils sont rappelés dans un encadré avant le texte oral. Leurs distributions dans les séquences est en lien avec les phonèmes étudiés et les thèmes développés.

### **1-6-2 Saynètes à jouer**

Des mises en situation sont proposées sur la base d'un texte oral. Elles représentent un support pour travailler l'oral. Le texte oral est souvent formulé en questions simples. Il est nécessaire de s'appuyer sur la prosodie de la phrase interrogative dont l'intonation appelle une réponse ou des réponses créant ainsi l'échange.

Ces mises en situation, de type conversationnel, favorise le langage est la communication. Les textes oraux induisent ainsi l'échange verbal.

De nombreuses activités sont proposées sous la rubrique : **je m'exerce.**

A noter que les deux premiers exercices dans cette page sont relatifs aux actes de parole étudiés dans la séquence. Le dialogue est un bon tremplin à la communication.

### **1-6-3 comptines à apprendre**

Des comptines sont prévues dans les deux premières séquences de chaque projet. Essentiellement phoniques et thématiques, les comptines représentent des supports dialectiques intéressants. Leur intérêt est double :

-Elles permettent une approche ludique de la langue par le jeu des répétitions, des sonorités, des jeux de mots ... tout en véhiculant un lexique important : lexique du temps, de l'espace, des couleurs, et celui des actes de parole : bonjour/bonsoir... Ces structures rythmiques répétitives, à l'aide de groupes de mots, de phrases, de refrains...

(Exemple page 23, 47, 57 du manuel) facilitent la compréhension (pour identifier un son) et surtout la mémorisation (pour fixer un son)

-Elles sont un bon support pour l'apprentissage implicite de la grammaire. Les notions, par exemple de genre et de nombre y sont souvent présentes. Elles présentent différents types de phrases : interrogative (exemple page 63 du manuel), négative (exemple page 15, 47, 63), exclamative (exemple page 15, 47). C'est par imprégnation que l'élève apprend les règles linguistique permettent d'améliorer l'articulation et la prononciation.

Plusieurs activités peuvent être réalisées autour de la comptine : **dire** une comptine, la **réciter**, la **lire** à haute voix et surtout **l'interpréter** notamment pour celles qui présentent une structure générale de dialogue. Exemple : « Salut soleil ! » page 23 du manuel, « c'est plus sûr ! » page 47 ou « la leçon » page 63. L'interprétation permet de manipuler des structures par imitation d'un schéma syntaxique et de donner du sens au texte.

## 2/l'enseignant et la motivation des apprenants

### 2-1/Qu'est-ce que la motivation ?

Bien que le concept de motivation ne se soit réellement développé qu'à partir de la deuxième partie du XXème siècle, nous disposons aujourd'hui d'une multitude de théories et de courants de pensées sur ce thème. Nous devons bien sûr donner une définition du concept de motivation. La définition admise de la motivation consiste à la décrire comme étant : « *le construit hypothétique utilisé afin de décrire les forces internes et/ou externes produisant le déclenchement, la direction, l'intensité et la persistance du comportement* », on comprend dès lors que la motivation conditionne les comportements, il faut toutefois tempérer l'importance de la motivation ».<sup>8</sup>

### 2-2/La responsabilité de l'enseignant par rapport à la motivation de ses apprenants

Quand il est question de motivation, beaucoup d'enseignants ont l'appréhension de voir développer des propos tels que :

1-Motiver ses apprenants, ce n'est pas difficile, il suffit d'être cool, sympa, gentil avec eux.

---

<sup>8</sup>VALLERAND, R.J. et Thill, E.E, Introduction au concept de motivation, in Introduction à la psychologie de la motivation, Laval (Québec). Editions études vivantes- Vigot, 1993, P.18

2-Si les apprenants ne sont pas motivés, c'est de la faute de leurs enseignants. Un bon enseignant qui motive ses apprenants. Ou encore, concernant la première idée, les remarques suivantes d'un apprenant sont assez justes : « *Ces systématique : quand un prof est trop gentil, le bordel s'installe tout de suite. Je pense qu'il faut minimum d'autorité et de respect mutuel, sans que ce soit excessif, pour éviter ça. Il faut savoir doser l'autorité. Il ne s'agit pas de crier sur tout le monde mais juste de faire savoir qu'on est là pour bosser et ne pas raconter notre vie. Un peu de respect avec ça et c'est gagné* ». <sup>9</sup>

Plusieurs recherches en sciences de l'éducation mettent en évidence que des exigences élevées constituent un bon de motiver et un facteur d'efficacité très important d'apprentissage. Aussi, l'enseignant qui définit ou/et négocie des règles claires avec ses élèves dès le début est-il bien souvent celui qui a le moins de problème en cours d'année. Le respect de l'élève et de son autonomie n'est pas synonyme d'absence de règles, de non autorité, de non exigence dans l'apprentissage.

*« Le jeune enfant n'apprend que ce qu'il s'approprie. Le jeune enfant ne s'approprie que ce qui le motive, et sa motivation est le plus souvent liée au plaisir »* <sup>10</sup>

---

<sup>9</sup>Ce que je ne peux pas dire : 26 collégiens parlant, Oh éditions/ France inter 2003.

<sup>10</sup> JEAN Laurent, La tradition orale enfantine et l'éducation musical e à l'école, Poitiers, CDDP des DeuxSèvres, 2-86632-484-6,1669, p.76.

# **Chapitre II**

**La comptine un univers  
pédagogique particulier**

Les comptines sont ces petites chansons rythmées que nous entonnons spontanément en présence d'un bébé ou d'un enfant en bas âge .De ce point de vue, elles semblent avoir une importance considérable sur le plan relationnel puisqu'elles sont source de plaisir partagé .Pour les adultes, elles sont comme le résultat d'une adaptation spontanée et intuitive aux besoins de l'enfant qui suppose la capacité de revivre des émotions infantiles. De ce point de vue, les comptines jouent un rôle essentiel dans les processus de transmission et d'apprentissage. De plus, leur existence quasi universelle dans la plupart des cultures humaines (elles tiennent lieu de patrimoine narratif populaire, universel, héritées de la tradition orale) nous a conduits à leur donner une valeur quasi anthropologique ; elles permettraient la transmission interactionnelle de données essentielles aux apprentissages et à la socialisation.

## **1- Aperçu historique des comptines**

Il semble que les comptines existent depuis la nuit des temps. Elles ont toujours existé et se transmettent oralement de génération en génération depuis des siècles. Déjà dans l'antiquité, on trouve la trace de petits jeux et devinettes .Au 18ème siècle les grands auteurs ont tenté de redonner ses lettres de noblesse à la poésie enfantine qui a été largement abandonnée par la littérature française entre le 17ème et le 18ème siècle .En 1922 le mot apparaît pour la première fois en France dans le dictionnaire où la comptine a été définie comme formule récitée dérivée du verbe compter. Entre 1931 et 1932 le manuel général de l'instruction publique invite les enseignants à collecter les comptines et les chansons gardées en mémoire par enfants, parents, et grands-parents ...etc. Depuis, le répertoire n'a cessé de s'enrichir grâce à un grand nombre d'auteurs et de poètes qui ont voulu apporter à ce genre leurs contributions d'adulte.

## **2- Définition**

Quand nous évoquons le mot comptine, chacun d'entre nous peut se remémorer ces chansonnettes évoquant notre enfance, néanmoins, celles-ci sont tellement diverses qu'il reste difficile de trouver une définition universelle de la comptine, nous trouvons plusieurs définitions :

- La comptine est un langage oral, poétique et ludique souvent accompagné d'une mélodie afin d'amuser et d'éduquer les petits enfants d'une part et d'exercer la mémoire d'autre part.



A l'origine c'est une formule enfantine dite ou chantée qui sert à désigner et départager celui à qui sera attribué et dévolu un rôle particulier dans un jeu.

- Chanson facile à mémoriser, la comptine se trouve à la base de l'apprentissage des élèves des petites classes depuis longtemps. Grâce à une forme courte et un rythme facile à assimiler, elle peut se réciter avec une certaine aisance même pour les apprenants en bas âge.

Contrairement aux autres activités scolaires, la comptine se pratique comme un jeu. En chantant en groupe, les élèves désignent, énumèrent et partagent des notions jusque-là inconnues. L'exploitation pédagogique de cette activité ne cesse d'évoluer permettant aujourd'hui aux enseignants de choisir une comptine adaptée à leurs objectifs d'apprentissage. En fonction du but recherché, il est possible de choisir entre plusieurs formes de comptines allant d'une simple chansonnette aux jeux dansés en groupe.

- Ainsi la comptine se définit comme suit : *« C'est un petit poème oral, traditionnel, une formulette qui sert à compter pour savoir qui « colle », une courte histoire gaie une formulette magique, un jeu sur les sonorités, sur les mots. Ni poésie, ni chanson, elle est rythmée et plus au moins rimée »*.<sup>11</sup>

De nos jours, on racinés dans l'apprentissage et dans l'éducation des enfants, les comptines sont devenues importantes pour le début de la scolarisation .Elle sont utilisées sous diverses formes et transmises de génération en génération oralement.

### **3- Rôles et intérêts des comptines**

L'école a pour mission de scolariser, faire apprendre et exercer. Elle structure ses enseignements en grands domaines d'activités visant des objectifs précis .Il semble que la comptine soit un outil majeur de contribution à l'atteinte de ces objectifs. Elle se présente comme une situation globale qui permet à l'enseignant de viser des compétences tant disciplinaires que transversales, sans laisser de côté une dimension culturelle, ludique et affective.

---

<sup>11</sup>GRANDCOIN-JOLY.G.SPITZ. &CEJTLIN.D, pour une classe réussie en maternelle. ED Nathan pédagogie. 1991, P64.

### 3-1 Rôle affectif et sécurisant

Les comptines calment, bercent, amusent et rassurent. En effet par le chant et le mouvement associés, elles procurent du plaisir et permettent aux enfants d'exprimer des émotions, des sentiments ainsi que des sensations.

Du point de vue de l'apprenant les comptines jouent un rôle affectif sécurisant et apaisant. Elles lui donnent l'occasion de découvrir comment agir avec des mots, le rassurent et l'aide à développer des dons cognitifs relatifs à différents domaines d'apprentissage en procurant du plaisir : « *La comptine, avec sa liberté, introduit l'enfant dans son propre monde. Elle permet à l'enfant de s'évader, de jouer entre le réel et l'imaginaire, et assure un rôle régulateur. Elle apporte un plaisir jubilatoire par l'utilisation ludique des mots, des bruits, des gestes, plus que par une signification erreur ou un oubli ne sont pas sanctionnés. Les enfants aiment à retrouver les comptines qu'ils connaissent par cœur (sentiment de sécurité). Les thèmes que l'on retrouve dans les comptines appartiennent à l'univers enfantin, ce qui apporte un attrait affectif à celle-ci* »<sup>12</sup>.

Spécialement conçue pour les enfants de 2 à 6 ans, la comptine se montre très sécurisante. En effet, le rythme de la chanson permet à la fois de bercer, d'amuser, de calmer et de rassurer les apprenants. Le plus souvent, la chanson s'accompagne avec des gestes servant à désigner quelque chose, à apprendre l'énumération, ou tout simplement à éliminer l'intrus se trouvant dans une liste. Cette mobilisation physique contribue pleinement à l'éveil des élèves. La comptine contribue également à gagner la confiance des apprenants. Les facteurs de blocages sont ainsi éliminés et les élèves n'hésiteront pas à exprimer leurs émotions et leurs sentiments.

***Je fais le tour de ma maison***

***Je ferme les volets***

***Je ferme les fenêtres***

***Je ferme la porte et je tourne la clef.***

---

<sup>12</sup>Delouche Cécile, MerghemWahiba, (2000/2001), mémoire professionnel, La comptine : un outil pédagogique au service de l'acquisition du langage? P11

### 3-2 Rôle socialisant

Les comptines répondent au désir progressif de socialisation du petit. Elle facilite l'intégration de l'enfant dans un groupe. C'est le plaisir de dire, de chanter, d'imiter... Ensemble pour favoriser cette intégration.

Elles participent à la mémoire collective du groupe. Les enfants doivent s'accorder en même temps pour chanter les mêmes paroles, mémoriser les mêmes rythmes et les mêmes intonations ...

Le choix de la comptine comme base d'enseignement dans les petites classes réside également dans son rôle social. La pratique d'une activité commune favorise l'insertion de chaque élève dans le groupe. Ils prennent donc petit à petit conscience de leur place dans leur famille, à l'école et au sein de la société. La notion de vie commune s'acquiert sans trop de difficulté et les enfants commencent leur apprentissage des règles sociales. L'utilisation de la comptine donne naissance à une sorte de complicité entre l'enfant et l'adulte. Cette activité incite une interaction grâce aux gestes accompagnant les chansons. A travers ce procédé, les enseignants ou les parents peuvent effectuer un échange de connaissances avec les enfants. Plus faciles à comprendre, les gestes se montrent plus ludiques et accélèrent l'acquisition.

*Le lapin*

*Qui vient tous les matins*

*Dans mon jardin*

*Manger des carottes et du thym ?*

*C'est le lapin.*

*Qui vient manger de la laitue ?*

*C'est la tortue.*

*Qui préfère les groseilles ?*

*C'est la corneille.*

### 3-3 Rôle pédagogique

Les comptines peuvent jouer un rôle pédagogique lorsqu'elles contribuent au développement de plusieurs compétences transversales et transdisciplinaires relatives à

différents domaines comme : la langue (orale/écrite), les mathématiques (approche du nombre), l'éducation artistique( le développement du sens esthétique, l'imagination et la créativité), les activités physiques( jeux dansés, jeux de doigts, coordination gestuelle ).De plus, leur emploi est leur répétition aide à prendre des repères dans la vie de classe, dans la journée, (regroupement, déplacement, présentation d'activités telles que les moments des contes, les noms des jours ...)

Aussi, elles sollicitent et entraînent les différentes formes de mémoire (visuelle, auditive, gestuelle) et participent à la transmission des valeurs universelles (l'amitié, la solidarité) et beaucoup d'autres objectifs. Elles ont un côté jubilatoire qui favorise le goût des mots et familiarisent avec leur sens parfois varié.

A travers elles, les enfants découvrent la puissance de l'humour et le charme du non-sens qui crée un autre rapport aux mots, un rapport propice à la mise à distance, au métalangage et aux activités de structuration nécessaire à l'apprentissage d'une langue qu'elle soit maternelle ou étrangère.

### *Mon chapeau*

**Quand je mets mon chapeau gris,**

**C'est pour aller sous la pluie.**

**Quand je mets mon chapeau vert,**

**C'est que je suis en colère.**

**Quand je mets mon chapeau bleu,**

**C'est que ça va déjà mieux.**

**Quand je mets mon chapeau blanc,**

**C'est que je suis très content.**

## **4- Les types des comptines (classification)**

La richesse des comptines de par leur diversité, semble offrir à l'enseignant un outil adapté aux apprentissages, on trouve plusieurs catégories de comptines selon ses rôles et ses intérêts, notamment :

#### 4-1 Des comptines thématiques

Elles permettent de travailler le champ lexical et le vocabulaire thématique. A titre d'exemple, nous présentons la comptine suivante :

*Allo les pompiers y a la maison brulée*

*Ce n'est pas moi qui l'a brulé c'est le feu qui monte*

*Ce n'est pas moi qui l'a brulé c'est le briqué...*

#### 4-2 Des comptines numériques

Elles permettent à l'apprenant de découvrir et de construire progressivement le nombre.

*Un, deux*

*J'ai pondu deux œufs*

*Dit la poule bleue.*

*Un, deux, trois*

*J'en ai pondu trois*

*A répondu l'oie ...*

#### 4-3 Des comptines spatiaux- temporelles

Elles permettent la construction des concepts fondamentaux d'espace et de temps :

*Monsieur, Bonjour !*

*Quel temps fait-il ?*

*C'est un beau jour ! Monsieur, bonjour !*

*Quel temps fait-il ? Il fait tout noir ?*

*Monsieur, Bonne nuit !*

#### 4-4 Comptines dialoguées

Elles peuvent être récitées individuellement ou collectivement, ses comptines ont une structure générale de dialogue. Elles présentent différents types de phrases : interrogative,

exclamative et différentes structures : phrases complexes avec subordonnées, comparaisons juxtapositions. L'interprétation variée, notamment à plusieurs, permettra de manipuler ces structures tout en leur donnant du sens.

*Que fais-tu poulette ? Tu le vois, je ponds.*

*Que ponds-tu poulette ? Mon petit œuf blanc.*

*Qu'y a-t-il dedans ? Un jaune et un blanc...*

#### 4-5 Comptines linguistiques

Ces comptines présentent des intérêts variés sur le plan lexical et structural. Elles offrent autant de variations, de syntaxe, de lexique, de temps, de sens...

*Petit chaperon rouge, Regarde devant toi ! Le loup est dans le bois.*

*Cache-toi ! Le loup est dans le bois ? Mais je ne le vois pas !*

*Petit chaperon rouge, Regarde devant toi ! Le loup est dans le bois.*

*Cache-toi ! Le loup est dans le bois ? Mais je ne le vois pas !*

*Je n'ai pas peur du tout ;*

*Ce loup est un fou... You !*

#### 4-6 Comptines phoniques

Elles permettent de travailler sur la prononciation, l'articulation, l'écoute... sans d'attarder sur le sens des mots comme le cas de la comptine suivante qui permet d'entraîner la prononciation et l'articulation de certaines voyelles de la langue française.

*A A A J'ai du chocolat, E E E je vais le manger*

*I I I il est trop petit, O O O J'en veux un plus gros*

*U U U tu n'en auras plus...*

## 4-7 Comptines musicales

Grâce aux mélodies bien rythmées et chantées qu'elles offrent, ces comptines développent des possibilités auditives par la répétition des sons, des rimes ou des assonances qui stimulent l'oreille de l'enfant, elles lui permettent, également de développer des possibilités vocales par la modulation de la voix. De plus ; elles lui offrent la possibilité d'explorer ses habitudes motrices dans des premières activités instrumentales. Tout ceci correspond parfaitement aux compétences attendues dans le domaine de l'éducation musicale.

*Rossignol joli Do si do ré mi*

*Joli Rossignol Mi fa mi fa sol.*

*Rossignol cendré Fa sol fa mi ré*

## 5- Les caractéristiques de la comptine

Les comptines sont des textes à dire ou à chanter qui ont les caractéristiques suivants :

### 5-1 Des rimes, des assonances et des phonèmes répétés

*C'est le père Mirot*

*Avec mes sabots.*

*C'est la femme Mirette*

*Avec les lunettes.*

### 5-2 Des onomatopées

*Pif-paf ma pitafe*

*Pif-pouf ma pantoufle*

### 5-3 Des anthropomorphismes

*Pomme pomme, t'es-tu fait mal ?*

*J'ai le menton en marmelade,*

*Le nez fendu et l'œil poché.*

## 5-4 Drôlerie, illogisme, cocasserie

*Roudoudou n'a pas de femmes*

*Il en fait une avec sa canne,*

*Il l'habille en feuille de chou,*

*Voilà la femme de Roudoudou.*

## 6- La comptine en classe du FLE

A l'école maternelle, les comptines sont des jeux de langage pour compter, comme leur nom l'indique. Elles sont aussi, un jeu sur les sonorités, les mots, ou sont un intérêt pour le texte lui-même... Tout ce qui est rythmé, musical, assonancé, rimé et plus facilement écouté, retenu par les enfants.

Les deux aspects les plus importants de la comptine sont le rythme et les sons. L'intérêt de la répétition de même rime dans la comptine facilite l'acquisition des sons de la langue, du vocabulaire et renforce le travail de mémoire. Cela est particulièrement précieux chez des enfants quand ils sont dépourvus des phonèmes. C'est par le biais des comptines qu'il est possible d'installer les constitutions nécessaires à l'acquisition d'une langue étrangère.

*« Il a d'ailleurs été montré ces dernières années, et ce par diverses expériences, que le chant et notamment les comptines tenaient une place importante dans l'initiation à une langue ou plutôt dans l'imprégnation dès le plus jeune âge d'une langue étrangère ».*<sup>13</sup>

Nous citons dans une liste les différentes exploitations de la comptine en classe de FLE :

### 6.1 Motiver l'apprenant

Les activités de chant se pratiquent généralement en grand groupe, d'une manière collective, ce qui entraîne une première source de motivation de la part des enfants. Chanter en grand groupe permet de produire une grande puissance sonore. Le son produit par

---

<sup>13</sup>Bustarret AH. *L'enfant et les moyens d'expression sonore*, Ed. Ouvrières, Paris, 1975. In. Gauthier, J-M. *Le jeune C, Neuropsychiatrie de l'enfance et de l'adolescence*, Ed. Elsevier Masson SAS, Paris, 2008, p. 415



l'ensemble de la classe peut faire émerger cette motivation, car l'on se sent porté et entraîné par la voix des autres.

L'initiation à une langue étrangère peut être considérée comme complexe à aborder avec de jeunes enfants du fait qu'ils soient en pleine acquisition de la langue maternelle.

Dans ce contexte, les confronter à une nouvelle langue peut poser quelques difficultés. C'est pourquoi, le recours à des supports musicaux est à favoriser. Il peut s'agir de comptines, de chansons, ou de jeux de répétition rythmés par exemple. De plus, l'association de gestes à ces activités leurs ajoute une dimension plaisante.

Donc, l'exploitation de la comptine en classe de langue (FLE) en maternelle a pour objectif pédagogique de motiver les enfants et de leur donner l'envie d'apprendre à travers une approche plus ludique.

## **6.2 Développer l'écoute**

L'oreille de l'enfant ne s'habitue pas aux phonèmes d'une langue étrangère. Il faut donc travailler l'écoute pour que les élèves puissent se représenter et produire ces phonèmes.

La comptine peut alors être écoutée et réécoutée afin d'exposer les élèves à la langue. Cette écoute active va ainsi former leurs oreilles ; surtout avec des langues vivantes comme le français dans le système phonique et très musical. Le chant devient alors un support d'apprentissage en lui-même.

## **6.3 L'appropriation d'un capital lexical riche et variée**

Grâce à la richesse et la diversité de leurs thèmes, les comptines permettent d'enrichir le répertoire lexical des enfants apprenant une langue maternelle ou étrangère. Elles nourrissent peu à peu leur vocabulaire et les dotent d'un réservoir de mots et de structures lexicales par le biais de la répétition et de la mémorisation.

## **6.4 Le travail de la prononciation et de l'articulation**

La comptine constitue un excellent moyen d'améliorer la prononciation et de travailler l'articulation. Ses qualités sonores et son caractère rythmique permettent d'engager l'enfant dans le repérage des sonorités de la langue en développant la discrimination auditive et la conscience phonologique nécessaire pour surmonter les difficultés articulatoires et la

prononciation incorrecte des sons de n'importe quelle langue qu'elle soit maternelle ou étrangère.

## 6.5 Entraînement de la mémoire

La comptine, par son rythme et sa mélodie, ses rimes et assonances, entraîne les différentes formes de mémoires (auditive, gestuelle, visuelle). Donc, grâce à ses caractéristiques, la comptine rend la mémorisation plus simple et moins angoissante. A l'aide des comptines les enfants peuvent travailler leur mémoire auditive, visuelle et sensorielle. Lors de l'apprentissage d'une comptine. L'apprenant mémorise non seulement les mots et l'air de la comptine mais également son temps et sa syntaxe. Ainsi, l'apprenant aura une chance sur deux mémoriser l'histoire : soit de la parole, soit du geste tout en utilisant les différentes parties du corps.

## 7-La place de la comptine dans l'enseignement primaire en Algérie

L'école algérienne donne une excellente propriété à l'enseignement apprentissage du FLE. Les dernières années, une série de nouvelles variations est introduite dans laquelle le français comme discipline scolaire a eu une place capitale.

Dans le cadre de ces nouvelles modifications de l'enseignement scolaire du français en Algérie ; la comptine occupe une place très importante particulièrement pour les premières années d'apprentissage. Ce que convoquent les documents pédagogiques pour les enseignants: *« Aujourd'hui, on en fait un usage pédagogique et c'est surtout avec les mots des comptines que l'on joue. En effet, ces petits poèmes très rythmés, sont des supports très intéressants pour de nombreuses activités à l'oral. »*<sup>14</sup>

Les comptines sont très présentes dans les manuels scolaires du français au cycle primaire en particulier dans le manuel de la troisième année primaire (première année du français), elles sont conjecturées à la fin de chaque projet. Essentiellement phoniques et thématiques, les comptines représentent des supports didactiques intéressants.

*« Elles permettent une approche ludique de la langue par le jeu des répétitions, des sonorités, des jeux de mots...tout en véhiculant un lexique important : lexique du temps, de l'espace, des couleurs, et celui des actes de parole... Ces structures rythmiques répétitives, à l'aide de*

---

<sup>14</sup>Tounsi. M, Bouzaouacha. A&Guesmi. S, Guide du maître-français 3e primaire. Alger : O.N.P.S, (2006), P42.

*groupes de mots, de phrases, de refrain...facilitent la compréhension et surtout la mémorisation »<sup>15</sup>*

## 8-APPRENTISSAGE DE LA COMPTINE

### . La mémoire

La mémoire joue un rôle fondamental dans le développement ; sans mémoire, il n'ya pas d'apprentissage.

*« Mémoriser est un processus complexe permettant d'enregistrer et de restituer des informations. L'acte de mémorisation demande des efforts, un véritable travail qui requiert l'activité consciente de la personne, de l'élève »<sup>16</sup>*

Le phénomène de la mémoire consiste à emmagasiner des informations pour les employer soit sur demande de l'enseignement, soit à des fins personnelles. Dans le cas de la comptine où il est question de mémorisation, cela demande à l'apprenant un grand effort parce que tout se fait oralement.

L'apprenant mémorise non seulement les mots et l'air de la comptine, mais également son rythme et son montage syntaxique. Ainsi, par la mémorisation de comptines, l'apprenant prend des habitudes qui lui serviront d'inspiration pour créer sa propre comptine.

### .Le gestuel

Produire une gestuelle pour faciliter la compréhension est une attitude de communication qui nous semble inévitable à l'école. Un mot peut être accompagné d'un geste pour être mieux compris par exemple, pour dire « oui », nous baissons la tête.

Le geste peut donner beaucoup plus de sens au mot car la gestuelle est un moyen de communication. Cette communication gestuelle n'est pas seulement innée, elle s'apprend aussi à l'école et principalement dans la comptine qui constitue l'un des premiers apprentissages de l'utilisation des gestes que nous pouvons retrouver aussi dans la vie quotidienne.

Le geste se définit comme *« mouvement volontaire ou instinctif, d'une partie du corps, afin d'accomplir une action, faire ou exprimer quelque chose »<sup>17</sup>*

---

<sup>15</sup> Ibid. P 13.

<sup>16</sup> 1 <http://www.uvp5-paris5.FR/TFL/Ac/AffQpeDet.asp?CleFiche=P 92-1>.Le 12/4/2013 à 12 :30.

Les gestes sont tout à fait naturels et qui existent chez tous les êtres humains, sont pratiqués dès l'enfance et en particulier dans la comptine où le geste doit pouvoir être un moyen d'aider et d'informer l'apprenant.

En joignant le geste à la parole, l'apprenant a une meilleure compréhension de la comptine étant donné que les gestes remplacent la parole. Ainsi, racontée par les gestes et tout le corps, la comptine prend une autre dimension où interviennent les cinq sens pour plus de mémorisation.

L'inverse, c'est-à-dire de la parole au geste, servirait de renforcer la mémorisation et de progresser dans l'apprentissage de la langue étrangère.

Ainsi, l'apprenant aura une chance sur deux de se rappeler l'histoire : soit du geste, soit de la parole qui sont en quelque sorte synonymes. Il aura aussi le choix de schématiser l'histoire surtout par les gestes et en utilisant les différentes parties du corps.

## **9- Une démarche possible pour l'apprentissage d'une comptine**

Pour être efficace et contribuer à un rôle pédagogique en particulier langagier, la situation dont laquelle la comptine va trouver sa place doit être une « vraie » situation langagière, c'est-à-dire une situation de communication, d'échange, de diversité où l'enfant va pouvoir expérimenter ses capacités langagières en leur trouvant sens et contenu.

### **-Choix de support (Quelles comptines ? )**

La sélection faite par l'enseignant est essentielle ; il choisit en fonction de l'âge des enfants mais aussi de leurs goûts ,en tenant compte du vocabulaire , de la syntaxe, du sens et de l'humour, des comptines. Les comptines doivent avoir du sens pour l'enfant, elles racontent des histoires simples faciles à comprendre qui plaisent aux enfants, car proche de la réalité ou de leur imaginaire, les textes peuvent venir en illustration d'un moment de vie de classe, d'un moment projet, d'une sortie, d'un évènement ou bien ils servent de déclencher à un nouvel intérêt.

### **-Conduite de la séance : Comment ?**

L'enfant doit dès le début de l'apprentissage, se familiariser avec l'écoute, apprendre à discriminer les sons, il doit apprendre à entendre pour apprendre. Le maître doit pour communiquer, rendre l'écoute active et profiter de la « souplesse de l'oreille » des jeunes

---

<sup>17</sup> 1 <http://makov.Legtux.org/Lhg/> ; Le 14/03/2013 à 14 :45.

enfants. Le maître peut corriger l'élève tout en le motivant, lui montrer qu'une langue étrangère n'est pas une simple suite de mots, mais également une façon de vivre la langue, une nouvelle façon de se comporter. Le chant permet d'atteindre plus facilement ces objectifs.

L'utilisation des comptines dans l'apprentissage d'une langue étrangère à l'école maternelle est une évidence et chaque phase d'apprentissage permet le développement de compétences des enfants :

-Lors de la phase de découverte, la curiosité de l'enfant lui permet de découvrir les nouveaux sons et la nouvelle langue. Cette phase est très importante et ne peut pas être seulement envisagée comme une écoute passive.

-La phase d'identification développe la capacité d'écoute et de compréhension de l'enfant. Là encore, le nouveau son est repéré activement car l'enfant sait qu'il va devoir le restituer en chantant.

- La phase de plaisir joue un rôle majeur. Après avoir appris à chanter, on rechant. Et les enfants adore rechanter des chants qu'ils aiment lorsqu'ils n'éprouvent plus aucune difficulté de compréhension et de restitution des mots. Le chant permet alors de ne pas oublier ce qu'on a appris pour pouvoir l'utiliser sans difficulté.

En conclusion, nous avons pu constater que la comptine représente une source de motivation chez les enfants notamment dans l'apprentissage d'une langue étrangère. Elle permet un entraînement collectif qui favorise, sous une forme ludique, une répétition quotidienne de textes spécialement conçus pour répondre aux difficultés phonologiques des enfants. Elle permet aussi d'aborder les manipulations langagières... Donc la comptine joue un rôle essentiel dans les processus de transmission et d'apprentissage.

# ***PARTIE PRATIQUE***

# CHAPITRE I

**Le manuel scolaire de 3<sup>ème</sup> AP**

Le manuel scolaire est un outil d'apprentissage important pour l'enseignant et pour l'apprenant, Ferrier Jean affirme «*Rien n'est utile, pour l'élève, que de bons manuels dont ils doivent apprendre à se servir, et qui sont pour beaucoup d'entre eux, le premier et seuls livres qu'ils ont en main*». <sup>18</sup>

## **1- LE PROGRAMME DU FRANÇAIS DU 3<sup>ème</sup> AP**

### **1-1- L'enseignement du français au primaire**

La scolarité au niveau du cycle primaire dure cinq ans. Le français réserve sa place dans le processus de l'enseignement/apprentissage, elle est enseignée comme langue étrangère obligatoire, dès la troisième année jusqu'à la fin du secondaire.

Au primaire, l'enseignement du français doit conduire l'apprenant, selon les étapes de son développement cognitif, à se servir efficacement de la langue écrite et orale dans la vie scolaire.

### **1-2- L'objectif de l'enseignement du français au primaire**

L'apprentissage du français langue étrangère participe à la formation de l'apprenant en lui permettant l'accès à l'information et l'ouverture sur le monde.

La troisième année primaire constitue une base pour l'apprenant, une période d'acquisition de ses apprentissages. Durant cette année, l'apprenant construit ses apprentissages à l'écrit comme à l'oral. Dans le cadre de l'échange, l'apprenant va s'inscrire dans des situations de communications où il prendra sa place pour s'exprimer de façon appropriée, sur le plan communicatif.

*«L'enseignement du français au primaire a pour développer chez le jeune apprenant des compétences à l'oral (écouter/parler) et à l'écrit (lire/écrire). Dans le 2<sup>ème</sup> palier de l'école primaire ou palier d'approfondissement, l'élève eu 2 ans de scolarité en langue arabe. Il sera initié à la langue étrangère. Il sera amené progressivement à communiquer à l'oral et à l'écrit »* <sup>19</sup>

---

<sup>18</sup>FERRIER, Jean, cité par Inspection générale de l'éducation nationale, Les manuels scolaires : situation et perspectives, Rapport n° 2012-036, mars 2012, p 32.

<sup>19</sup>Direction de l'enseignement fondamentale, Programme du français de 3<sup>ème</sup> année primaire, Ed, O.N.P.S, Alger, 2011, p 03.



L'enseignement du français a pour objectif globale, qui consiste la maîtrise des quatre habiletés : savoir écrire et lire, savoir écouter et parler. L'enseignement/apprentissage de l'oral et de l'écrit est mené de façon convergente.

### **1-3- Profil d'entrée**

Au seuil d'un cycle, le profil d'entrée considéré comme la synthèse des acquis des apprenants. L'apprenant de la 3<sup>ème</sup> AP est un esprit éveillé, il est placé au centre de la relation pédagogique. Cet apprenant devient 1 Direction de l'enseignement fondamentale, Programme du français de 3<sup>ème</sup> année primaire, Ed, O.N.P.S, Alger, 2011, p 03. 19 exigeant, car il a développé des savoirs, des savoirs faire et un savoir être durant les deux années d'apprentissage en langue arabe. Donc, il est familiarisé avec les consignes de travail. Donc, l'apprentissage se module par rapport aux capacités de réception et de production de l'apprenant dans le cadre des activités organisés dans le programme, sur le plan pédagogique.

### **1-4- Profil de sortie**

Pour chaque année du cycle, OII (Objectif Intermédiaire d'Intégration) définit ce qui attend de l'élève eu terme de l'année scolaire (fin 3<sup>o</sup> AP). « OII : Pour la 3<sup>o</sup> AP, mis dans une situation de situation de communication significative, l'élève sera capable de de produire un énoncé mettant en œuvre deux actes de paroles à l'orale et à l'écrit. »

-A l'oral : L'élève sera capable de :

- Maîtriser les phonèmes de la langue ;
- Répondre à une question posée concernant son vécu ;
- Produire un énoncé par rapport à une situation de communication.

-A l'écrit : L'élève sera capable de :

- Identifier des textes (comptines, recettes, listes...) en s'appuyant sur des éléments visuels.
- Lire une consigne de classe (coche, souligne, barre) ;
- Prendre appui sur les mots connus pour comprendre l'essentiel d'un texte court.

## 2- la structure du manuel scolaire de 3<sup>ème</sup> AP

Le manuel scolaire est un outil d'apprentissage important pour l'enseignant et pour l'apprenant, Ferrier Jean affirme « *Rien n'est utile, pour l'élève, que de bons manuels dont ils doivent apprendre à se servir, et qui sont pour beaucoup d'entre eux, le premier et seuls livres qu'ils ont en main* »<sup>20</sup>

Conçu et élaboré conformément au nouveau programme de français de la 3e AP, le manuel scolaire intitulé "Mon premier livre de français" se compose de quatre (4) projets :

**Projet 1** : réaliser un imagier thématique sur l'école pour le présenter au concours inter-écoles

**Projet 2** : confectionner une affiche illustrant des consignes de sécurité routière pour la présenter à une autre classe.

**Projet 3** : réaliser la fiche technique d'un arbre fruitier pour la présenter à l'exposition de la journée mondiale de l'arbre, le 21 mars.

**Projet 4** : confectionner un dépliant illustré sur la préservation de l'environnement pour l'afficher dans la classe.

Ce manuel est présenté comme un ensemble bien structuré, cela permet la progression de l'apprenant dans son apprentissage :

**-Le projet** : chaque projet est réparti en trois séquences. Il contient un certain nombre d'activités permettant de s'améliorer à l'écrit et à l'oral. Quant aux séquences de ces projets contient deux activités (une à l'oral et deux à l'écrit).

**-La séquence** : comporte des rubriques qui sont toutes récurrentes. L'avantage de cette récurrence est de permettre à l'apprenant de s'habituer à l'ensemble des activités. Nous remarquons que chaque rubrique est signalée par un pictogramme (un signe scriptovisuel) qui représente des balises pour les apprenants leur permettant d'évoluer dans leur manuel.

**- Les rubriques :**

**Pour travailler à l'oral** : (j'écoute / je dialogue, je répète-je m'exerce):

---

<sup>20</sup> FERRIER, Jean, cité par Inspection générale de l'éducation nationale, Les manuels scolaires : situation et perspectives, Rapport n° 2012-036, mars 2012, p 32.

**J'écoute et je dialogue :** dans cette rubrique l'apprenant est mis en contact avec un texte oral lu à voix haute et mimé par l'enseignant. Les supports sont variés : bandes dessinées, des planches, vignettes, cela invite l'apprenant à s'exprimer, toujours avec l'aide de l'enseignant.

**Je répète:** dans ce moment l'élève doit répéter des structures de la langue, des mots, des actes de paroles. Par ce travail l'apprenant enrichit son vocabulaire.

**Je m'exerce :** un ensemble d'exercices d'entraînement à la discrimination auditive, permettant à l'apprenant d'assimiler les phonèmes de la langue. Ainsi, l'apprenant réutilise ses acquis dans d'autres situations.

**Pour travailler en lecture** (je prépare ma lecture - je comprends- je retiens- je lis- je lis à haute voix) :

**Je prépare ma lecture :** il s'agit dans cette rubrique de préparer à la lecture proprement dite. À travers la BD, l'apprenant découvre une ou deux phases de lecture mises en valeur par leur présentation (image, couleur).

**Je comprends :** dans cette rubrique, il s'agit d'un ensemble de questions d'aide à la compréhension proposée pour favoriser l'appropriation du sens par l'apprenant. À travers un texte et l'illustration qui l'accompagnent, l'apprenant déduit les réponses.

**Je retiens :** l'enseignant dans cette rubrique doit lire le continu, l'apprenant est amené à retenir des mots ou des expressions déjà entendus, c'est une phase importante pour la construction du stock lexical.

**Je lis :** un court texte de lecture est présenté aux apprenants, le contenu sera compris grâce à une lecture expressive de l'enseignant mais aussi grâce à des mots déjà entendus à l'oral ou déjà lus dans le moment de la préparation à la lecture, de plus l'apprenant découvrira des mots nouveaux et faciles à lire.

**Je lis à haute voix :** l'apprenant dans cette rubrique est invité à lire des mots puis une phrase ou deux phrases courtes. Suite à ces étapes de lecture plusieurs activités de lecture sont proposées, ce sont des activités d'observation et de perception visuelle permettant de fixer les acquis.

**Pour travailler à l'écrit :**

**J'écris :** l'apprenant commence d'abord par des activités de copie et de reproduction des lettres et de phrases simples, ensuite il est amené progressivement à manipuler d'autres types

d'activité de l'écrit (mot, phrase à trous, des syllabes, mots à remettre en ordre pour construire le sens).

**Situation d'intégration** : c'est le moment de travailler sur le projet, dans cette étape les apprenants trouvent l'occasion pour réinvestir leurs acquis (savoir, savoir-faire, savoir être) dans une situation de communication donnée. Il s'agit ici de la centration sur l'apprenant qui invité à réaliser un projet, le but est que cette apprenant apprenne en agissant (la notion d'action dans des situations-problèmes est essentielle). Ses situations sont aussi des moments d'évaluation des apprenants permettant à l'enseignant de mesurer les progrès de chacun des apprenants.

A partir de cette description et comme nous allons déjà souligné le manuel est un ensemble bien structuré, cette structuration aide aisément à l'évolution de l'apprenant dans son apprentissage, la répétition de chaque 33 rubrique dans chaque séquence font du manuel de l'apprenant un manuel facile d'utilisation.

Enfin, le manuel scolaire vise la maîtrise des compétences à l'oral et à l'écrit, nécessaire pour une communication réussie.

### 3. Les comptines dans le manuel scolaire de 3<sup>ème</sup> AP

Les comptines se trouvent à la fin de chaque projet, il y a quatre projets donc on trouve quatre comptines :

- C'est la rentrée.
- En sortant de l'école .
- La soupe aux légumes .
- L'éléphant se douche .

Prenant l'exemple la comptine « **C'est la rentrée** », cette comptine de C. Merveille, est porteuse du thème de cette séquence et du projet : L'école. Elle peut être dite ou chantée. Placée à la fin de la séquence, elle permet à l'élève d'avoir un moment de plaisir, de détente. Cette comptine, comme toutes les autres, peut être un prétexte à des jeux de prononciation, de mémorisation, de discrimination auditive permettant de fixer les acquis des élèves. Nous y retrouvons les phonèmes et les graphèmes étudiés dans cette séquence (a-i-m-n) ainsi que ceux des séquences 2 et 3. Cela permet d'anticiper et de familiariser l'apprenant à ces sons (bain sonore). Au cours du déroulement de cette séance :

- Veiller à l'intonation et à la prononciation,
- Poser quelques questions pour contrôler la compréhension,

- Faire répéter un vers par élève puis deux vers ...
- Faire participer toute la classe si possible.

Le manuel scolaire est un outil essentielle à l'école primaire, reste toujours le soutien concret pour l'apprenant dans la compréhension orale (les illustrations), les différents types d'exercices parce qu'ils sont le moyen d'apprentissage primordial. Il aide l'apprenant à progresser dans son apprentissage.

# Chapitre II

*L'exploitation de la comptine  
en classe de FLE*

« *La théorie nourrit la pratique, mais la pratique vient corriger la théorie...* »<sup>21</sup>.

Pour arriver à l'objectif de notre recherche, nous avons consacré ce chapitre pour l'étude de terrain. Nous avons assisté à des séances d'apprentissage par les comptines dans une école primaire pour pouvoir connaître l'effet positif de la comptine sur l'apprentissage.

La partie théorique nous a permis de mettre en évidence le fait que les comptines regroupent autant de variations, de syntaxe, de lexique, de temps, de sens et de rimes qu'elles proposent à l'enseignant un outil pédagogique approprié aux différents domaines de la langue qu'il souhaite travailler. Dans ce chapitre pratique analytique ; nous proposons l'exploitation de l'outil comptine dans le domaine de l'apprentissage des langues étrangères (FLE dans notre cas) auprès d'un public bien défini et ce en nous référant à la partie théorique.

La nature de notre thème nous dicte la démarche à suivre ; nous optons donc pour la méthode descriptive, mais la description isolée ne suffit pas, elle ne permet pas d'avoir des données, alors nous ajoutons l'analyse. Nous décrivons, nous expliquons, nous analysons et finalement nous interprétons les résultats.

## **1. Présentation du corpus**

### **1.1. Terrain et public**

Notre travail de recherche a été fait au niveau de primaire. Nous sommes allées à l'école de « CHOUGUI Rachid » dans la wilaya de BBA, en vue d'assister à des cours de français dans une classe de 3<sup>ème</sup> année primaire. Cette école se trouve dans la commune d'El Achir, a été construit en 1975, donc c'est parmi les anciens établissements scolaires dans la wilaya de Bordj Bou Arreridj, son administration est composée d'un directeur et 14 enseignants dont 2 enseignants de Français ; et d'un nombre de 419 élèves divisés sur : 215 garçons et 204 filles. Cette institution connaît une surcharge aux niveaux de nombre des élèves, par conséquent l'administration multiplie les cinq niveaux en deux, avec deux différents emplois du temps plus deux classes préparatoires. Nous avons assisté dans une classe de 3<sup>ème</sup> AP plusieurs séances pour voir comment se déroule l'apprentissage par les comptines et l'effet qu'elles peuvent avoir sur les apprenants.

### **1.2. Description de la classe**

Nous avons assisté à la classe 3<sup>ème</sup> AP qui contient vingt-huit (28) apprenants ; 15 filles et 13 garçons, âgés entre huit (8) et dix (10) ans. Ils étaient gentils et vivants et un peu timides dans la première séance. Dans cette classe, il y a des excellents élèves qui sont très actifs et très

---

<sup>21</sup> *Mao Tsé-Tong*

intelligents et aussi il y a des faibles. De coté de l'enseignant, nous avons remarqué que les élèves aiment leur enseignant. Il est très gentil et il a toujours un visage souriant.

## **2. Critères de sélectionner une comptine en classe du FLE**

La réussite de l'acte de l'enseignement-apprentissage en classe langue, nécessite l'intégration d'un support didactique motivant qui répond aux besoins des apprenants et attire leurs attentions.

Quand l'enseignant choisit des comptines pour l'enseignement d'une langue étrangère, et particulièrement du français langue étrangère, il doit en particulier attacher de l'importance aux auditeurs, donc aux apprenants. Il faut toujours penser aux besoins et aux intérêts du public. Nous traiterons donc la question suivante : quelles comptines choisir à exploiter en classe du FLE pour les apprenants du primaire ?

En premier lieu, les comptines suivent un apprentissage hiérarchique et structuré, le type de comptines exploité dépend de l'âge de l'apprenant, ainsi que de ses capacités. A ce fait, les comptines choisies doivent avoir du sens pour l'apprenant, elles racontent des histoires simples, faciles à comprendre et qui plaisent aux apprenants, en traitant des thèmes proches de la réalité ou de leur imaginaire. Ainsi, le choix des comptines à exploiter en classe du FLE doit être non seulement en fonction de l'âge de l'apprenant ou de son goût, mais aussi en fonction des objectifs d'apprentissages et des besoins langagiers d'apprenants. Un autre choix possible est la comptine qui contient une possibilité pour le jeu kinesthésique (les comptines ludiques qui favorisent le gestuel). La disposition psychologique des enfants pour s'amuser et apprendre à travers l'action kinesthésique rend ce type de comptine intéressant pour eux.

En effet, au début, ils apprennent et se souviennent des choses difficiles à travers le fait de les éprouver kinesthésique, ce qui veut dire que tout le corps participe à l'acquisition de l'information et à l'apprentissage de connaissances de base.

Donc, la sélection des comptines faite par l'enseignant est essentielle, puisque le choix libre peut ne pas convenir à des apprenants débutants et engendre certaines difficultés rencontrées par les apprenants lors de l'apprentissage d'une comptine qui peuvent découler d'un choix de comptine inadéquate avec le niveau de ces apprenants, de la préparation de celle-ci, des notions pré requises nécessaires, ...etc. En effet, tous ces critères du choix, doivent être pris en compte afin d'aider les apprenants à apprendre le FLE par le biais d'un choix pertinent des comptines en classe du FLE.



### 3. Déroulement des séances

#### 3.1. La première séance

La première séance c'était juste pour prendre une idée sur la classe et les apprenants ; leur niveau et leur comportement, et aussi l'enseignant ; sa méthode d'enseignement et sa relation avec les apprenants. La durée de cette séance c'était 45 minutes. L'enseignant commence son cours par des questions de rappel sur les cours précédents, pour laisser les élèves s'exprimer oralement en français et les motiver avant commencer la nouvelle leçon.

Nous avons constaté que les élèves parlent en français avec leur enseignant malgré que ce soit la première année de leur apprentissage du Français. Ils utilisent des phrases correctes par exemple : Monsieur, est ce que je peux aller à la toilette ? Monsieur on écrit la date ?.....

#### 3.2 .La deuxième séance

Cette séance c'était une séance d'apprentissage par la comptine, l'enseignant a proposé de faire la leçon sans utiliser la vidéo.

Au début de cette séance l'enseignant demande aux élèves de rappeler la comptine précédente qui était «Alouette». La majorité des élèves lèvent le doigt, il a choisi quatre apprenants pour la chanter individuellement puis il a demandé à tous les élèves de chanter ensemble.

Afin de pouvoir choisir une comptine qui soit adéquate avec les objectifs aussi bien du cours que du projet en question, nous avons dû en écouter plusieurs. Nous avons finalement proposé à l'enseignant la comptine « **Pomme Pèche Poire Abricot** »

*Pomme, pêche, poire, abricot*

*Y'en a une, y' en a une*

*Pomme, pêche, poire, abricot*

*Y'en a une qui est en trop*

*C'est l'abricot*

*Qui est en trop*

Ensuite, il a commencé la nouvelle comptine, cette séance s'est déroulée en trois phases qui sont dans le tableau suivant :

#### ➤ **Présentation des séances en fiche pédagogique**

Pour exploiter les comptines choisis dans l'apprentissage du français, nous avons élaboré une fiche pédagogique pour chaque comptine afin d'aider l'enseignant dans la démarche d'apprentissage.

La présente fiche nous résume le déroulement de chaque séance pour les deux comptines :

### Fiche de déroulement de la séance

Temps	Organisation	Déroulement
5 min	Maitre	<b>Phase d'imprégnation</b> -L'enseignant : « aujourd'hui, nous allons chanter ensemble, nous allons apprendre une comptine » -il a distribué la comptine aux élèves puisque elle n'est pas dans le manuel. Il l'a écrit sur le tableau.
10 min	Maitre	<b>Phase de compréhension</b> -l'enseignant lit la comptine deux fois lentement et à haute voix. -Au cours des deux lectures il a expliqué le sens de la comptine en utilisant des gestes et des mimiques et aussi à l'aide des images présentée pour que l'élève comprenne bien le sens de la comptine.
30 min	Maitre + Apprenants	<b>Phase de mémorisation</b> -L'enseignant chante la première phrase et les élèves après lui, puis ils chantent tous seuls. -La même démarche pour les autres phrases jusqu'à la fin. -Il demande aux apprenants de la chanter ranger par ranger puis individuellement. -Et enfin il leur demande d'écrire la comptine dans le cahier de récitation.

## Fiche pédagogique

**Projet n° 3** : réaliser une affiche d'un arbre fruitier.

**Séquence n°3** : la fête de l'arbre

**Activité** : Comptine.

**Titre** : Pomme Pêche Poire Abricot (voir annexe 6).

**Durée** : 45 min.

**Support** : la comptine, le tableau, le cahier de récitation, des images.

**Objectifs** : Diction et mémorisation d'une comptine.

- ❖ Corriger les erreurs de prononciation à l'oral.
- ❖ Enrichir le vocabulaire de l'apprenant (apprendre les fruits).
- ❖ Cultiver la mémoire auditive de l'apprenant.

**Déroulement de la leçon** :

\*Eveil de l'intérêt.

\*Lecture magistrale.

\*Lecture individuelle.

\*Questions de compréhension.

\*On demande aux élèves de chanter la comptine.

\*Mémorisation de la comptine par répétition (vers par vers)

### Description et analyse

Cette comptine se caractérise par une mélodie et un rythme simples et répétitifs. Lors de l'apprentissage de cette comptine, l'enseignant avait attiré l'attention de ces apprenants par des images qu'il avait affichées, dans l'ordre, au tableau, afin de faciliter la compréhension.

L'enseignant a chanté la comptine et il explique le sens des mots à l'aide de ces images (elles attirent beaucoup et aident facilement à la compréhension)

A travers cette comptine les apprenants pouvaient apprendre un peu de vocabulaire (quelques fruits) afin qu'ils puissent les réutiliser dans des contextes variés. Ex : j'aime les pommes...

Les apprenants ont très rapidement mémorisé ce chant, du fait qu'il est court et très répétitif. Nous pouvons affirmer que le rythme et la structure répétitif favorisent la mémorisation et la prononciation correcte.

La joie et l'envie d'apprendre ce chant s'est rapidement fait ressentir. L'apprentissage de cette comptine s'est fait relativement rapidement.

### 3.3 La troisième séance

Dans cette séance la démarche de l'enseignant était totalement différente que la première .il nous a justifié ce choix pour connaitre que nous pourrons faire la leçon de la comptine avec des différentes manières.

La comptine choisie est « **1, 2, 3 nous irons au bois** »

*1, 2, 3 nous irons au bois*

*4, 5, 6 cueillir des cerises*

*7, 8, 9 dans mon panier neuf*

*10, 11, 12 elles seront toutes rouges*

Afin de faciliter l'accès au sens lors de cet apprentissage, l'enseignant a eu recours à une vidéo et des images illustrant les objets ce qui permet une meilleure compréhension et mémorisation de la comptine.

## Fiche de déroulement de la séance

Temps	Organisation	Déroulement
5 min	Maitre	<p><b>Phase d'imprégnation</b></p> <p>-L'enseignant : « aujourd'hui, nous allons chanter ensemble, nous allons apprendre une comptine » en silence on regarde ensemble la vidéo</p>
10 min	Maitre+ vidéo	<p><b>Phase de compréhension</b></p> <p>-les apprenants regardent la vidéo.</p> <p>-l'enseignant pose des questions de compréhension.</p> <p>pour assurer qu'ils ont compris le lexique il utilise des illustrations.</p> <p>-Reconstitution de la comptine</p>
30 min	Apprenant+ vidéo	<p><b>Phase de mémorisation</b></p> <p>-L'enseignant lance la première phrase et les apprenants répètent après la vidéo, puis ils chantent tous seuls.</p> <p>-La même démarche pour les autres phrases jusqu'à la fin.</p> <p>-il demande aux apprenants de la chanter ranger par ranger puis individuellement.</p>

## FICHE PEDAGOGIQUE

**Projet n° 3** : réaliser une affiche d'un arbre fruitier.

**Séquence n°3** : la fête de l'arbre

**Activité** : Comptine.

**Support** : audio-visuel : 1, 2, 3 nous irons au bois. Illustrations ( voir annexes 7-8-9).

**Objectif d'apprentissage** :

- Apprendre les chiffres de 1 jusqu'à 12.
- Diction et mémorisation le sens de la comptine.
- Corriger les erreurs de prononciation à l'oral.
- Enrichir le vocabulaire de l'apprenant (acquérir des nouveaux mots).
- Amusement, plaisir et motivation.

### Déroulement

#### Moment de découverte

Mise en contact avec le support audio-visuel.

#### 1<sup>ère</sup> écoute : Compréhension globale

- 1- Qui sont les personnages ?
- 2- Où sont-ils ?
- 3- Par quoi commence chaque phrase ?

#### 2<sup>ème</sup> écoute : Compréhension détaillée

1- Les deux enfants vont dans les bois pour cueillir :

-des oranges.

-des cerises.

-des fraises.

2- les deux enfants comptent jusqu'à : 13.

15.

12.

3-Que portent les enfants dans leurs mains ?

4-Quelle est la couleur des cerises ?

### **3<sup>ème</sup> écoute : Synthèse**

Après la 3<sup>ème</sup> écoute disposer au tableau plusieurs photos de différents fruits, un panier, des chiffres, un bois.

-Chaque apprenant devra choisir et prendre une image représentant un élément de la comptine et la nommer.

-On reconstitue ainsi la comptine.

### **Phase de mémorisation**

- Les élèves répètent vers par vers après la vidéo
- Puis ranger par ranger
- Puis individuellement

### **Description et analyse**

Nous avons choisi une comptine numérique (qui a une relation avec le projet 3) pour que les apprenants apprennent les numéros de 1 jusqu'à 12, car le chant permet de donner du sens à l'activité langagière dans la mesure où l'on sort des situations artificielles d'apprentissage qui consistent à étudier la langue d'une manière formelle.

Les apprenants ont très rapidement mémorisé ce chant, du fait qu'il est court et très répétitif. En outre, dès la première écoute l'enseignante a accompagné ce chant par des gestes, des images et la vidéo de la comptine afin de faciliter la compréhension. Instinctivement les apprenants ont fait de même, ce qui prouvait qu'ils avaient compris le chant.

Les élèves récitaient la comptine et réalisaient simultanément la configuration des chiffres à l'aide des doigts de leurs mains. C'est pourquoi nous pouvons dire que la comptine a du sens, favorise une meilleure représentation grâce au geste.

## 4. Synthèse des expérimentations

L'étude expérimentale a donc certifié l'apport positif de la comptine sur l'apprentissage des langues étrangères en particulier le Français Langue Etrangère. Les résultats que nous avons décroché, démontrent l'influence du support utilisé et les conditions d'enseignement/Apprentissage sur le rendement globale des apprenants ; principalement ils sont motivés et ont mémorisé la comptine et particulièrement ils peuvent réussir leur apprentissage.

Ainsi, d'après cette expérimentation, nous avons constaté que les élèves ont acquis du vocabulaire, ils l'ont réinvestit, ils ont travaillé des structures syntaxiques et ont pu largement s'exprimer même si ont manifesté des hésitations et fait des erreurs.

A la fin de ce travail de recherche que nous avons mené avec conscience et honnêteté. Nous sommes arrivées à comprendre que la comptine a une large influence dans l'enseignement, apprentissage du français comme une langue étrangère au sein de nos écoles primaires dès la première année d'apprentissage. L'utilisation de la comptine comme moyen pédagogique a montré son efficacité.



# **CONCLUSION GENERALE**

## CONCLUSION GENERALE

On peut apprendre une langue à tout âge, mais l'avoir apprise de manière précoce est une formation d'une toute autre importance.

La petite enfance est le moment privilégié pour les premiers contacts avec les langues étrangères. Plus l'enfant est jeune, plus il possède des capacités acquisitionnelles importantes telles que la souplesse audio phonatoire (faculté à entendre, retenir et reproduire différentes sonorités), la flexibilité cérébrale, la capacité à imiter et s'exprimer sans honte devant un public, la curiosité,...

C'est pourquoi Il est important d'apprendre une langue étrangère (FLE) dès le jeune âge afin de stimuler les capacités acquisitionnelles du jeune enfant qui va naturellement se réduire avec l'âge.

La classe de FLE est un espace fondamental où les collaborateurs (enseignant et apprenants) étalent des efforts immenses pour que l'Enseignement/Apprentissage s'effectue.

L'école algérienne s'est essayée depuis longtemps à inculquer à ses apprenants des connaissances où l'accent était mis sur l'apprentissage des règles de grammaire, de conjugaison, de syntaxe et d'étude de texte, en essayant d'installer un apprenant ayant l'émotion de l'imagination, en mettre en place chez lui une vrai créativité à travers l'activité qui éveille son intérêt , le dégage du carcan, de la répétition et lui font remarqué ses talents pour s'investir dans ses apprentissages.

La réalisation de cette progression chez les enfants apprenants exige de la part de l'enseignant de bien conduire une séance de place étrangère en adoptant des nouvelles méthodes d'apprentissage par la centration sur l'apprenant. Ce contexte leurs permet de favoriser le processus d'apprentissage et de s'adapter avec cette nouvelle langue.

La réussite de cet acte nécessite l'intégration d'un support didactique motivant qui répond à leurs besoins et attire leurs attentions. Le choix des supports est fixé dans les manuels scolaires à travers les activités ludiques proposés par la tutelle dans la mesure où les apprenants jouent et apprennent au même temps tout ce qu'il leurs est soumis.

La motivation et le plaisir sont les moteurs indispensables à la sensibilisation à une langue étrangère. Les enfants apprennent d'autant mieux qu'ils sont intéressés par les activités qu'on leurs propose. Pour éveiller l'enfant aux désire et à l'envie d'apprendre cette langue il faut

recourir à des outils motivants, comme par exemple la comptine qui constitue un outil privilégié dans le premier contact avec une langue étrangère à l'école.

Tout au long de notre travail de recherche, nous avons tenté d'atteindre notre objectif qui était celui de faire recourir à la comptine comme support didactique pertinent avec la nature de l'élève de 3ème année primaire en tant qu'elle représente la première année de leur apprentissage de français.

A travers notre recherche sur la comptine et surtout pendant notre expérience vécue avec les apprenants, nous avons pu constater qu'elle sert à tout faire tout en ayant un rôle capital au début d'apprentissage du FLE : l'apprenant écoute, répète, mémorise avec facilité et développe son intelligence et son imagination.

En effet, nous avons pris conscience que la comptine est un facteur indispensable de motivation et qu'elle permet d'aborder un grand nombre de notions, de faciliter le travail de mémorisation et d'aider à la fixation des composantes linguistiques.

La mémorisation des comptines fait enrichir l'apprenant par un nombre de mots et un bagage linguistique, et l'aider à apprendre beaucoup de choses en langue française, la comptine est outil facilitateur de l'apprentissage du FLE.

Ainsi, d'après notre expérimentation, nous avons constaté que les élèves ont acquis du vocabulaire, ils l'ont réinvestit, ils ont travaillé des structures syntaxiques et ont pu largement s'exprimer même si ont manifesté des hésitations et fait des erreurs.

La comptine fait participer l'intégralité de la classe d'une part, et elle apporte une joie en éliminant les contraintes de l'école d'autre part. Cela dit, il n'est pas exclu de penser que la comptine n'est pas la solution miracle pour tous les niveaux. Elle reste appropriée uniquement à l'école primaire où l'âge des apprenants s'adapte avec les contenus et les thèmes et où la comptine s'inscrit dans une optique d'initiation à la langue étrangère.

Nous pouvons conclure que l'approche ludique préconisée par les nouvelles méthodes, surtout non-conventionnelles (jeux ludiques, théâtralisation...) s'inscrit dans le prolongement de l'esprit communicationnel, amorcé dès les années 80 dans l'enseignement des langues. La nouveauté est de mettre l'apprenant en situation de tâche, pour qu'il soit acteur de son apprentissage. L'enjeu est de rendre les apprenants aptes à communiquer. Ce point de vue entraîne évidemment des changements dans nos pratiques de classe. Nous devons désormais proposer un travail sur le FLE à partir d'activités qui motivent. Toutes les activités doivent être orientées vers ce qui pourrait faire plaisir à l'apprenant.

# Bibliographie

## Bibliographie

### • Ouvrages

- Bustarret AH. L'enfant et les moyens d'expression sonore, Ed. Ouvrières, Paris, 1975. In. Gauthier, J-M. Le jeune C, Neuropsychiatrie de l'enfance et de l'adolescence, Ed. Elsevier Masson SAS, Paris, 2008.
- Ce que je ne peux pas dire : 26 collégiens parlant, Oh éditions/ France inter 2003.
- Direction de l'enseignement fondamentale, Programme du français de 3<sup>ème</sup> année primaire, Ed, O.N.P.S, Alger, 2011.
- FERRIER, Jean, cité par Inspection générale de l'éducation nationale, Les manuels scolaires : situation et perspectives, Rapport n° 2012-036, mars 2012.
- Fourcade, René, Pour une pédagogie dynamique, France : ESF .1972).
- JEAN Laurent, La tradition orale enfantine et l'éducation musicale à l'école, Poitiers, CDDP des DeuxSèvres, 2-86632-484-6,1669.
- GRANDCOIN-JOLY.G.SPITZ. &CEJTLIN.D, pour une classe réussie en maternelle. ED Nathan pédagogie. 1991.
- Paul Rivenc. 2000.
- Tounsi. M, Bouzaouacha. A&Guesmi. S, Guide du maitre-français 3e primaire. Alger : O.N.P.S, (2006).
- Ibid.
  - VALLERAND, R.J. et Thill, E.E, Introduction au concept de motivation, in Introduction à la psychologie de la motivation, Laval (Québec). Editions études vivantes- Vigot, 1993.

### • Dictionnaires

- Le Dictionnaire HACHETTE encyclopédique, HACHETTE, Paris, 1995.
- Le Petit Larousse illustré, Larousse, Paris, 1995.
- Le Petit Rebert de la langue française, Dictionnaire le Rebert, Paris, 2006.
- Le Rebert Dictionnaire D'Aujourd'hui, Alain Ray, Canada, 1991.

- Documents pédagogiques

-Guide de maître de français de la 3<sup>ème</sup> année primaire.

-Manuel scolaire de la 3<sup>ème</sup> année primaire.

- Site internet

-<http://www.uvp5-paris5.FR/TFL/Ac/AffQpeDet.asp?CleFiche=P 92-1>. Le 15/3/2017 à 9 :30.

-<http://makov.Legtux.org/Lhg/>; Le 19/04/2017 à 15 :45

- Thèses et mémoires

-Delouche Cécile, MerghemWahiba, (2000/2001), mémoire professionnel, La comptine : un outil pédagogique au service de l'acquisition du langage?

- MERAZKA HANA, (2007/2008) LA COMPTINE AUTRE MOYEN DE L'ENSEIGNEMENT / APPRENTISSAGE DU FRANÇAIS LANGUE ETRANGERE.

- ABBA Abir (2012/2013) Le rôle de la comptine dans l'enseignement / apprentissage du FLE Cas des élèves de la 3<sup>ème</sup> année primaire Ecole DBEBECH Abdallah Biskra.

- MOKHTARI LEMYA (2012/2013) Le manuel scolaire et la créativité de l'enseignant « Cas du manuel de 3<sup>ème</sup> année primaire ».